






-  Anordnung – deutsche Fassung Seite 2 – 4
Festlegung von Fahrzeugabmessungen und Abladetiefen
-  Zarządzenie – wersja polska Strona 5 – 7
celu ustalenia wymiarów pojazdów oraz głębokości zanurzenia
-  Nařízení – České znění Strana 8 – 10
stanovení rozměrů plavidel a ponorů
-  Verordening – Nederlandse uitgave Pagina 11 – 13
maximale afmetingen en aflaaddiepten van vaartuigen
-  Ordonnance – Version française Page 14 – 16
fixation des dimensions des bâtiments et les tirants d'eau

**Schifffahrtspolizeiliche
Anordnung
gemäß § 1.22
Binnenschifffahrtsstraßen-Ordnung
(BinSchStrO)
zur Festlegung
von Fahrzeugabmessungen
und Abladetiefen
für die Osthaltung
des Mittellandkanals**

(MLK-km 235,9 - 318,4)

Stand: 03.04.2017

- deutsche Fassung -



Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Standort Hannover

Schifffahrtspolizeiliche Anordnung
gemäß § 1.22
Binnenschifffahrtsstraßen-Ordnung (BinSchStrO)
zur Festlegung
von Fahrzeugabmessungen und Abladetiefen
für die Osthaltung des Mittellandkanals (MLK-km 235,9 – 318,4)
(gültig ab 03.04.2017)

Die bisherige Schifffahrtspolizeiliche Anordnung (Stand: 19.10.2015) wird ab 03.04.2017 durch die vorliegende Anordnung ersetzt. Inhalt dieser Anordnung ist die Festlegung von zulässigen Fahrzeugabmessungen und Abladetiefen für die Osthaltung des Mittellandkanals zwischen dem Beginn des oberen Vorhafens der Schleuse Sülfeld bei MLK-km 235,9 und dem Beginn des oberen Vorhafens der Schleuse Magdeburg-Rothensee bei MLK-km 318,4.

Die Festlegungen zur Verkehrslenkung auf dem Mittellandkanal zwischen Haldensleben bei MLK-km 302,3 und Wedringen bei MLK-km 303,8 (Regelungsstrecke 3) sind in einer eigenständigen Anordnung zusammengefasst. Sie sind daher nicht Bestandteil dieser Anordnung.

Ab 03.04.2017 werden gemäß § 15.02 Nr. 1.12.1 BinSchStrO (westlich Hafen Fallersleben mit angrenzender Liegestelle) bzw. abweichend von § 15.02 Nr. 1.12.2 BinSchStrO (östlich Hafen Fallersleben mit angrenzender Liegestelle) bis auf weiteres Fahrzeugabmessungen und Abladetiefen gemäß beigefügter Anlage zugelassen.

Bei Sperrung der Südkammer (neue Kammer) und ausschließlicher Verkehrsführung über die Nordkammer (alte Kammer) der Schleuse Sülfeld wird die Abladetiefe für alle Fahrzeuge auf 2,50 m beschränkt.

Die lichte Durchfahrtshöhe der Nordkammer beträgt bei Normalwasserstand **4,54 m**. Die Durchfahrtshöhe kann sich durch Wasserstandsschwankungen infolge wechselnder Wassereinspeisung, Schleusungswellen, Windstau und Hochwasser verringern (s. § 15.16 BinSchStrO). Außerdem sind lokale Wasserspiegelschwankungen infolge von Schiffsbewegungen möglich. Der Wasserstand kann bei der Schleuse Sülfeld abgefragt werden. Der von der Schleuse angegebene Wasserstand kann vom tatsächlichen Wert abweichen.

Fahrzeuge über 86,00 m Länge, die den Mittellandkanal zwischen Sülfeld und Magdeburg-Rothensee befahren wollen, müssen mit einer aktiven Bugsteuereinrichtung oder Zweischraubenantrieb ausgerüstet sein.

Die beigefügte Anlage ist Bestandteil dieser schifffahrtspolizeilichen Anordnung und daher unbedingt zu beachten.

Alle übrigen Bestimmungen der BinSchStrO bleiben von dieser Anordnung unberührt.

Hannover, den 21.03.2017

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt

Standort Hannover

Im Auftrag

(Weinoldt)



Zulässige Schiffsabmessungen und Abladetiefen im Durchgangsverkehr zwischen Süfeld und Rothensee (MLK-km 235,9 - 318,4)						
Hafen / Schleuse	MLK-km	maximal zulässige Schiffsabmessungen			zulässige Abladetiefen	Durchfahrtshöhen bei Normalwasserstand (56,00 m üNN)
		Fahrzeuge	Schubverbände	Schiffsbreiten		
Schleuse Süfeld Südkammer (neue Kammer)	236,82 - 237,04	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Schleuse Süfeld Nordkammer (alte Kammer)	236,76 - 236,98	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,50 m	4,54 m Bezugspegel: Unterwasser Schleuse
Fallersleben	240,620 - 240,951	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Calvörde	285,860 - 285,980	Die zulässigen Schiffsabmessungen und Abladetiefen sind beim Hafen zu erfragen. Sie dürfen die der angrenzenden Streckenabschnitte nicht überschreiten.				
BARO	295,512 - 296,160	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Haldenslebener Häfen						
Kanalhafen (Bülstringen)	297,320 - 297,640	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
mit angrenzender Liegestelle	297,640 - 297,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Stadthafen (Parallelhafen I)	300,400 - 300,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Containerterminal (Parallelhafen II)	300,900 - 301,025	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Südhafen	300,740 - 301,065	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
mit angrenzender Liegestelle	301,065 - 301,720	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Alter Stadthafen (Hafenbecken)	301,040 - 301,165	Die zulässigen Schiffsabmessungen und Abladetiefen sind beim Hafen zu erfragen. Sie dürfen die der angrenzenden Streckenabschnitte nicht überschreiten.				
Vahldorf	307,360 - 307,737	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Rothensee	318,4	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	

Die Durchfahrtshöhen können sich durch Wasserstandsschwankungen infolge wechselnder Wassereinspeisung, Schleusungswellen, Windstau und Hochwasser verringern (s. § 15.16 BinSchStrO). Außerdem sind lokale Wasserspiegelschwankungen infolge von Schiffsbewegungen möglich.

Der Wasserstand am Bezugspegel Haldensleben (Betriebspegel) kann bei der Revierzentrale Minden (0049-571-64 58-1701) abgefragt werden, der Wasserstand unterhalb Süfeld direkt bei der Schleuse (0049-05362-9611-2150). Die angegebenen Wasserstände an den Bezugspegeln können von den tatsächlichen Werten vor Ort abweichen.



**Zarządzenie Policji
Wodnej
zgodnie z § 1.22
kodeksu żeglugi na wodach
śródlądowych
(BinSchStrO)
w celu ustalenia
wymiarów pojazdów
oraz głębokości zanurzenia
dla frawateru wschodniego
kanału śródlądowego**

(kanał śródl. o długości 235,9 - 318,4 km)

Stan na dzień: 03.04.2017

- wersja polska -



Federalna Dyrekcja Dróg Wodnych i Żeglugi
- Hannover -

**Zarządzenie Policji Wodnej
zgodnie z § 1.22
kodeksu żeglugi na wodach śródlądowych (BinSchStrO)
w celu ustalenia
wymiarów pojazdów oraz głębokości zanurzenia
dla frawateru wschodniego kanału śródlądowego (kanał śródl. o długości 235,9 – 318,4 km)
(obowiązuje od 03.04.2017 r.)**

Dotychczasowe Zarządzenie Policji Wodnej (stan na dzień: 19.10.2015 r.) z dniem 03.04.2017 zostaje zastąpione przez niniejsze zarządzenie. Treść niniejszego zarządzenia stanowi ustalenie dopuszczalnych wymiarów pojazdów oraz głębokości zanurzenia dla frawateru wschodniego kanału śródlądowego między początkiem górnego przedporcia śluzy Sülfeld przy 235,9 km długości kanału śródl. oraz początkiem górnego przedporcia śluzy Magdeburg-Rothensee przy 318,4 km długości kanału śródl.

Ustalenia dotyczące regulacji ruchu na kanale śródlądowym między Haldensleben przy 302,3 km długości kanału śródl. a Wedringen przy 303,8 km długości kanału śródl. (odcinek regulacyjny 3) są zebrane w oddzielnym zarządzeniu. Nie są zatem częścią niniejszego zarządzenia.

Od dnia 03.04.2017 zgodnie z § 15.02 nr 1.12.1 BinSchStrO (na zachód od portu Fallersleben z graniczącym miejscem cumowania) lub odmiennie niż w § 15.02 nr 1.12.2 BinSchStrO (na wschód od portu Fallersleben z graniczącym miejscem cumowania) dopuszczalne będą do odwołania wymiary pojazdów i głębokości rozładunkowe zgodnie z dołączonym załącznikiem.

W przypadku blokady komory południowej (nowa komora) oraz kierowania ruchu wyłącznie przez komorę północną (stara komora) śluzy Sülfeld głębokość zanurzenia dla wszystkich pojazdów ogranicza się do 2,50 m.

Wysokość przejazdu w świetle komory północnej przy normalny poziom wód **4,54 m**. Na skutek wahań poziomu wody spowodowanych zmiennym zasilaniem wody, falami piętrzenia, wiatrem oraz powodzią, wysokość przejazdu może się zmniejszyć (patrz § 15.16 kodeksu żeglugi na wodach śródlądowych). Ponadto możliwe są lokalne wahania poziomu wody spowodowane ruchami statku. Istnieje możliwość uzyskania informacji o poziomie wody w śluzie Sülfeld. Podany przez służbę poziom wody może odbiegać od wartości rzeczywistej.

Pojazdy o długości ponad 86,00 m, które zamierzają pływać na Kanale Śródlądowym między Sülfeld a Rothensee, muszą być wyposażone w aktywny dziobowy pędnik sterujący lub napęd dwuśrubowy.

Dołączony załącznik stanowi część niniejszego Zarządzenia Policji Wodnej, w związku z czym musi być bezwzględnie przestrzegany.

Wszystkie pozostałe postanowienia niemieckiego kodeksu żeglugi na wodach śródlądowych pozostają w mocy niezależnie od niniejszego zarządzenia.

Hannover, 21.03.2017 r.

Federalna Dyrekcja Dróg Wodnych i Żeglugi

- Hannover -

z upoważnienia

podepsán Weinoldt



Dopuszczalne wymiary statków oraz głębokości zanurzenia w ruchu przelotowym między Sülfeld a Rothensee (długość kanału śródl. 235,9 - 318,4 km)						
Port / śluza	Długość kanału śródl. w km	Maksymalne dopuszczalne wymiary statków			Dopuszczalne głębokości zanurzenia	Wysokości przejazdu przy normalny poziom wód (56,00 m n.p.m.)
		Pojazdy	Zespoły pojazdów	Szerokości statków		
Śluza Sülfeld komora południowa (nowa komora)	236,82 - 237,04	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Śluza Sülfeld komora północna (stara komora)	236,76 - 236,98	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,50 m	4,54 m poziom odniesienia: śluza podwodna
Fallersleben	240,620 - 240,951	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Calvörde	285,860 - 285,980	O dopuszczalne wymiary statków należy zapytać w porcie. Nie mogą one wykraczać poza graniczące odcinki.				
BARO	295,512 - 296,160	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Porty Haldensleben						
Kanalhafen (Bülstringen)	297,320 - 297,640	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
z graniczącym miejscem cumowania	297,640 - 297,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Stadthafen (port równoległy I)	300,400 - 300,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Containerterminal (port równoległy II)	300,900 - 301,025	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Südhafen	300,740 - 301,065	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
z graniczącym miejscem cumowania	301,065 - 301,720	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Alter Stadthafen (basen portowy)	301,040 - 301,165	O dopuszczalne wymiary statków należy zapytać w porcie. Nie mogą one wykraczać poza graniczące odcinki.				
Vahldorf	307,360 - 307,737	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Rothensee	318,400	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	

Na skutek wahań poziomu wody spowodowanych zmiennym zasilaniem wody, falami piętrzenia, wiatrem oraz powodzią wysokości przejazdu mogą się zmniejszyć (patrz § 15.16 kodeksu żeglugi na wodach śródlądowych). Ponadto możliwe są lokalne wahania poziomu wody spowodowane ruchami statku.

Informacje o poziomie wód w punkcie odniesienia Haldensleben (poziom eksploatacyjny) można uzyskać w centrali rejonu Minden (0049-571-6458-1701), a o poziomie wody poniżej Sülfeld - bezpośrednio w śluzie (0049-5362-9611-2150). Podane poziomy wód w punktach odniesienia mogą odbiegać od rzeczywistych wartości na miejscu.



**Nařízení
plavební policie
podle § 1.22
Řádu vnitrozemské plavby
(BinSchStrO)
pro stanovení
rozměrů plavidel
a ponorů
pro východní vodní zdrž
Středozeemského kanálu**

(Středozeemský kanál km 235,9 - 318,4)

Stav: 03.04.2017

- České znění -



**Spolková správa povodí a lodní dopravy
- Hannover -**

**Nařízení plavební policie
podle § 1.22
Řádu vnitrozemské plavby (BinSchStrO)
pro stanovení
rozměrů plavidel a ponorů
pro východní vodní zdrž Středozeemského kanálu (km 235,9 – 318,4 Středozeemského kanálu)
(platnost od 03.04.2017)**

Stávající nařízení plavební policie pro (stav: 19.10.2015) se od 03.04.2017 nahrazuje tímto nařízením. Obsahem tohoto nařízení je stanovení dovolených rozměrů plavidla a ponorů pro východní vodní zdrž Středozeemského kanálu mezi začátkem horní rejdy zdymadla Sülfeld u km 235,9 Středozeemského kanálu a začátkem horní rejdy zdymadla Magdeburg-Rothensee u km 318,4 Středozeemského kanálu.

Ustanovení k řízení dopravy na Středozeemském kanálu mezi Haldensleben u km 302,3 Středozeemského kanálu a Wedringenem u km 303,8 Středozeemského kanálu (Úsek regulace 3) jsou shrnuta v samostatném nařízení. Nejsou proto součástí tohoto nařízení.

Od 03.04.2017 jsou podle § 15.02 č. 1.12.1 Řádu vnitrozemské plavby (BinSchStrO) (západní přístav Fallersleben s přílehlým kotvištěm) nebo odlišně od § 15.02 č. 1.12.2 Řádu vnitrozemské plavby (BinSchStrO) (východní přístav s přílehlým kotvištěm) až do dalšího opatření dovoleny rozměry plavidel a hloubky ponoru při nakládce podle připojené přílohy.

Při uzavření jižní komory (nové komory) a výhradním vedení provozu přes severní komoru (starou komoru) zdymadla Sülfeld je ponor pro všechna plavidla omezen na 2,50 m.

Světlá průjezdná výška severní komory je při normální úroveň vodní hladiny **4,54 m**. Průjezdná výška se může snížit z důvodu kolísání úrovně vodní hladiny následkem proměnlivého přítoku vody, vln při plavení komorou, vzduť vody větrem a vysokého stavu vody (viz § 15.16 Řádu vnitrozemské plavby). Kromě toho může nastat kolísání vodní hladiny následkem pohybů lodí. Na vodní hladinu se lze dotázat u zdymadla Sülfeld. Úroveň vodní hladiny uvedená zdymadlem se může lišit od skutečné hodnoty.

Plavidla s délkou větší než 86,00 m, která chtějí proplout průplavem mezi Sülfeld a Rothensee, musí být vybavena aktivním předřovým dokormidlovacím zařízením nebo pohonem se dvěma šrouby.

Připojená příloha je nedílnou součástí tohoto nařízení plavební policie a proto je nutno ji bezpodmínečně dodržovat.

Všechna ostatní ustanovení vnitrozemského plavebního řádu zůstávají tímto nařízením nedotčena.

Hannover, 21.03.2017

Spolková správa povodí a lodní dopravy

- Hannover -

z pověření

podepsán Weinoldt



Příloha k nařízení

Povolené rozměry plavidla a ponory pro nakládku v průběžné dopravě mezi Sülfeld a Rothensee (MLK-km 235,9 - 318,4)						
přístav / zdymadlo	MLK-km	maximální povolené rozměry plavidla			povolené ponory pro nakládku	volná podj. výška při normální úroveň vodní hladiny (56,00 m NPM)
		plavidla	tlačné soupravy	šířky plavidel		
Zdymadlo Sülfeld jižní komora (nová komora)	236,82 - 237,04	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Zdymadlo Sülfeld severní komora (stará komora)	236,76 - 236,98	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,50 m	4,54 m Referenční hladina: dolní hladina zdymadla
Fallersleben	240,620 - 240,951	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Calvörde	285,860 - 285,980	povolené rozměry plavidla a ponory pro nakládku musí být zjištěny dotazem v přístavu. nesmějí překročit příslušné hodnoty sousedních úseků trasy.				
BARO	295,512 - 296,160	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
haldenslebenské přístavy						
Kanalhafen (Bülstringen)	297,320 - 297,640	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
s přilehlým kotvištěm	297,640 - 297,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Stadthafen (paralelní rejda I)	300,400 - 300,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Containerterminal (paralelní rejda II)	300,900 - 301,025	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Südhafen	300,740 - 301,065	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
s přilehlým kotvištěm	301,065 - 301,720	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Alter Stadthafen (přístavní prostor)	301,040 - 301,165	povolené rozměry plavidla a ponory pro nakládku musí být zjištěny dotazem v přístavu. nesmějí překročit příslušné hodnoty sousedních úseků trasy.				
Vahldorf	307,360 - 307,737	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Rothensee	318,400	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	

Průjezdové výšky se mohou snížit z důvodu kolísání úrovně vodní hladiny následkem proměnlivého přítoku vody, vln při plavení komorou, vzduší vody větrem a vysokého stavu vody (viz § 15.16 Řádu vnitrozemské plavby). Kromě toho může nastat kolísání vodní hladiny následkem pohybů lodí.

Na úroveň vodní hladiny na referenční hladině Haldensleben (provozní stav) se lze dotázat u centrály revíru Minden (0049-571-6458-1701), na úroveň vodní hladiny pod Sülfeldem přímo u zdymadla (0049-5362-9611-2150). Uvedené úrovně vodní hladiny na referenčních hladinách se mohou lišit od skutečné hodnoty.



**Verordening van de
scheepvaartpolitie
conform § 1.22
v/h Duitse verkeersreglement voor de
binnenscheepvaart**

**[*Binnenschiffahrtsstraßen-Ordnung – BinSchStrO*]
aangaande de maximale
afmetingen en afluaddiepten
van vaartuigen
voor het oostelijke deel
van het Mittellandkanaal**

(MLK-km 235,9 - 318,4)

versie: 03-04-2017

- Nederlandse uitgave -



**Federale Directie Vaarwegen en Scheepvaart
- Hannover -**

**Verordening van de scheepvaartpolitie
conform § 1.22
v/h Duitse verkeersreglement voor de binnenscheepvaart
[Binnenschiffahrtsstraßen-Ordnung – BinSchStrO]
aangaande de maximale
afmetingen en aflaaddiepten van vaartuigen
voor het oostelijke deel van het Mittellandkanaal (MLK-km 235,9 – 318,4)
(geldig per 03-04-2017)**

De bestaande politieverordening (versie: 19-10-2015) wordt op 03-04-2017 vervangen door onderhavige verordening. Deze nieuwe verordening regelt de maximale afmetingen en aflaaddiepten van vaartuigen voor het oostelijke deel van het Mittellandkanaal, en wel tussen het begin van de bovenste voorhaven van de sluis Sülfeld op MLK-km 235,9 en het begin van de bovenste voorhaven van de sluis Magdeburg-Rothensee op MLK-km 318,4.

De bepalingen aangaande de verkeersleiding op het Mittellandkanaal tussen Haldensleben op MLK-km 302,3 en Wedringen op MLK-km 303,8 (regeltraject 3) worden samengevat in een aparte verordening. Deze bepalingen maken daarom geen deel uit van onderhavige verordening.

Vanaf 03-04-2017 zijn tot nader order afmetingen en aflaaddiepten van vaartuigen overeenkomstig de bijgevoegde bijlage toegestaan, een en ander conform § 15.02 nr. 1.12.1 BinSchStrO (westelijk haven Fallersleben met belendende ligplaats) c.q. in afwijking van § 15.02 nr. 1.12.2 BinSchStrO (oostelijk haven Fallersleben met belendende ligplaats).

Wanneer bij de sluis Sülfeld de zuidelijke schutkolk (nieuwe kolk) is afgesloten en het verkeer alleen via de noordelijke schutkolk (oude kolk) verloopt, is de aflaaddiepte voor alle vaartuigen beperkt tot 2,50 m.

De doorvaarhoogte van de noordelijke schutkolk bedraagt bij een normaal waterpeil **4,54 m**. De doorvaarhoogte kan verminderen door schommelingen van het waterpeil als gevolg van veranderende watertoevoer, schutgolven, opwaaiing en hoogwater (zie § 15.16 BinSchStrO). Bovendien zijn er plaatselijke schommelingen van de waterpeil mogelijk als gevolg van scheepvaartbewegingen. Het waterpeil kan bij de sluis Sülfeld worden opgevraagd. Het aangegeven waterpeil bij de sluis kan plaatselijk van de daadwerkelijke waarden afwijken.

Vaartuigen van meer dan 86,00 m lengte, die het Mittellandkanaal tussen Sülfeld en Rothensee willen bevaren, moeten met een actieve boegroerinstallatie of propeller zijn uitgerust.

De hieraan toegevoegde bijlage maakt deel uit van onderhavige politieverordening en dient daarom strikt in acht te worden genomen.

Alle overige bepalingen van het Duitse verkeersreglement voor de binnenscheepvaart blijven onverminderd van kracht.

Hannover, 21-03-2017

Federale Directie Vaarwegen en Scheepvaart

- Hannover -

In opdracht

w.g. Weinoldt



Toegestane scheepsafmetingen en vaardiepte voor het doorgaand verkeer tussen Sülfeld en Rothensee (MLK-km 235,9 - 318,4)						
Haven / Sluis	MLK-km	maximaal toegestane scheepsafmetingen			toegestane aflaaddiepten	Doorvaart-hoogte bij normaal waterpeil (56,00 m NAP)
		Vaartuigen	Duwkonvoeien	Scheepsbreedtes		
Sluis Sülfeld zuid. schutkolk (nieuw)	236,82 - 237,04	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Sluis Sülfeld noord. schutkolk (oud)	236,76 - 236,98	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,50 m	4,54 m Referentiepeil: beneden sluis
Fallersleben	240,620 - 240,951	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Calvörde	285,860 - 285,980	Bij de haven dient naar de toegestane scheepsafmetingen en aflaaddiepten te worden geïnformeerd. Deze mogen de in het aangrenzende deeltraject toegestane niet overschrijden.				
BARO	295,512 - 296,160	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Havens in Haldensleben						
Kanalhafen (Bülstringen)	297,320 - 297,640	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
met belendende ligplaats	297,640 - 297,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Stadthafen (Parallelhafen I)	300,400 - 300,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Containerterminal (Parallelhafen II)	300,900 - 301,025	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Südhafen	300,740 - 301,065	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
met belendende ligplaats	301,065 - 301,720	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Alter Stadthafen (havenbekken)	301,040 - 301,165	Bij de haven dient naar de toegestane scheepsafmetingen en aflaaddiepten te worden geïnformeerd. Deze mogen de in het aangrenzende deeltraject toegestane niet overschrijden.				
Vahldorf	307,360 - 307,737	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Rothensee	318,400	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	

De doorvaarhoogten kunnen verminderen door schommelingen van het waterpeil als gevolg van veranderende watertoevoer, schutgolven, opwaaiing en hoogwater (zie § 15.16 BinSchStrO). Bovendien zijn er plaatselijke schommelingen van de waterpeil mogelijk als gevolg van scheepvaartbewegingen.

Het waterpeil bij de referentiepoint Haldensleben (bedrijfspeil) kan worden aangevraagd bij de districtscentrale Minden (0049-571-6458-1701). Het waterpeil beneden Sülfeld is direct bij de sluis opvraagbaar (0049-5362-9611-2150). De aangegeven waterpeilen bij de referentiepunten kunnen plaatselijk van de daadwerkelijke waarden afwijken.



**Ordonnance
de la Police de la navigation fluviale.
conformément à
l'art. 1.22
du Règlement des voies de navigation
intérieure
(BinSchStrO)
concernant la fixation
des dimensions des bâtiments
et les tirants d'eau
pour le tronçon Est
du Mittellandkanal
(MLK-km 235,9 - 318,4)**

Le 03-04-2017

- Version française -



Agence fédérale des Voies navigables et de la Navigation
- Hanovre -

**Ordonnance de la Police de la navigation
conformément à l'art. 1.22
du Règlement des voies de navigation intérieure (BinSchStrO)
pour la fixation
des dimensions des bâtiments et des tirants d'eau
sur le tronçon Est du Mittellandkanal (MLK-km 235,9 - 318,4)
(valable à compter du 03-04-2017)**

L'Ordonnance actuelle de la Police de la navigation fluviale (au 19-10-2015) sera remplacée au 03-04-2017 par la présente ordonnance. Le contenu de cette ordonnance concerne la fixation des dimensions de bâtiments et des tirants d'eau autorisés pour le tronçon Est du Mittellandkanal, entre le début de l'avant-port en amont de l'écluse Sülfeld au MLK-km 235,9, et le début de l'avant-port en amont de l'écluse Magdeburg-Rothensee au MLK-km 318,4.

Les dispositions concernant le routage sur le Mittellandkanal entre Haldensleben au MLK-km 302,3 et Wedringen au MLK-km 303,8 (Zone réglementaire 3) figurent dans une ordonnance indépendante. Elles ne sont donc pas stipulées dans la présente ordonnance.

Depuis le 03-04-2017 et jusqu'à nouvel ordre, les dimensions et les tirants d'eau des bateaux chargés sont autorisés conformément à la pièce jointe, le tout conformément au § 15.02 n°1.12.1 du code des voies de navigation intérieure - BinSchStrO (port Ouest Fallersleben avec places de port adjacentes) ou en dérogation du § 15.02 n°1.12.2 du code des voies de navigation intérieure - BinSchStrO (port Est Fallersleben avec places de port adjacentes).

En cas de blocage du sas sud (nouveau sas) de l'écluse Sülfeld et de circulation exclusive par le sas nord (ancien sas), le tirant d'eau sera limité à 2,50 m pour tous les bâtiments.

Par niveau d'eau normal, la hauteur de passage intérieure du sas nord s'élève à **4,54 m**. La hauteur de passage peut diminuer suite aux variations de niveaux d'eau dues à l'alimentation en eau, aux vagues d'éclusage, aux soulèvements d'eau suite au vent et à la crue (voir. art. 15.16 BinSchStrO). D'autre part, des variations du niveau d'eau peuvent être provoquées par les mouvements de bateaux. Il est possible d'effectuer la demande du niveau d'eau auprès de l'écluse de Sülfeld. Le niveau d'eau émis par l'écluse peut différer de la valeur réelle.

Les navires de plus de 86,00 m de long qui naviguent sur le Mittellandkanal entre Sülfeld et Rothensee doivent être équipés d'un boteur actif ou d'un dispositif de propulsion bi-hélice.

L'annexe jointe fait partie intégrante de la présente réglementation de la police de la navigation et est, de ce fait, à respecter sans réserve.

Toutes les autres dispositions du Code de navigation intérieure restent inchangées par la présente ordonnance.

Hanovre, 21-03-2017

Agence fédérale des Voies navigables et de la Navigation

- Hanovre -

Délégué

Signé Weinoldt



Annexe de l'ordonnance

Dimensions et tirants d'eau autorisés pour le trafic de transit entre Sülfeld et Rothensee (MLK-km 235,9 - 318,4)						
Port / Écluse	MLK-km	Dimensions maximales autorisées			Tirants d'eau autorisés	Hauteur au passage pour niveau d'eau normal (56,00 m ODG)
		Bateaux	Convois	Largeurs		
"Écluse Sülfeld Sas Sud (nouveau sas)"	236,82 - 237,04	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Écluse Sülfeld Sas Nord (ancien sas)	236,76 - 236,98	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,50 m	4,54 m Niveau de référence : eau d'aval de l'écluse
Fallersleben	240,620 - 240,951	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	> 5,25 m
Calvörde	285,860 - 285,980	Les dimensions et tirants d'eau autorisés peuvent être obtenus au port. Ils ne peuvent en aucun cas dépasser ceux des tronçons adjacents.				
BARO	295,512 - 296,160	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Ports de Haldensleben						
Kanalhafen (Bülstringen)	297,320 - 297,640	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
avec place de port adjacente	297,640 - 297,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Stadthafen (port parallèle I)	300,400 - 300,750	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Containerterminal (port parallèle II)	300,900 - 301,025	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Südhafen	300,740 - 301,065	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
avec place de port adjacente	301,065 - 301,720	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Alter Stadthafen (bassin portuaire)	301,040 - 301,165	Les dimensions et tirants d'eau autorisés peuvent être obtenus au port. Ils ne peuvent en aucun cas dépasser ceux des tronçons adjacents.				
Vahldorf	307,360 - 307,737	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	
Rothensee	318,400	110,00 m	185,00 m	11,45 m	2,80 m	

La hauteur de passage peut diminuer suite aux variations de niveaux d'eau dues à l'alimentation en eau, aux vagues d'éclusage, aux soulèvements d'eau suite au vent et à la marée haute (voir. art. 15.16 BinSchStrO). D'autre part, des variations du niveau d'eau peuvent être provoquées par les mouvements de bateaux

Le niveau d'eau de référence indiqué par Haldensleben (niveaux d'opération) peut être demandé auprès de la Centrale de la rivière Minden (0049-571-6458-1701), le niveau d'eau en aval de Sülfeld peut être demandé directement auprès de l'écluse (0049-5362-9611-2150). Le niveau d'eau communiqué par l'écluse peut différer de la valeur réelle.

